# 四六级翻译7大技巧

**1、增词**

在段落翻译时，为了能充分的表达中文的含义，汉译英时有必要增加词语来使英文的表达更加顺畅。

例如：感冒可以通过人的手传染。

译文为：Flu can be spread by hand contact.

其中的contact(接触)就是根据译文需要添加上的。

**2、减词**

译文的增词、减词都是为了更确切、更忠实地表达原文的含义和精神。

例如“百姓出现做饭点火难现象。”中的“现象”一词可以省略，只译成“people do not even have matches to light their stoves.”就足以表达原文中的信息。

**3、词类转换**

词类变形和转换，是英语语言的一个很重要的特点，特别是名词、动词、形容词这三种最主要的词类，大部分可以直接转换使用，或者**稍加变化(前缀、后缀等)** 即可转换为另一种词类。

例如：他的演讲给我们的印象很深。

译文：His speech impressed us deeply.

汉语句子中“印象”是名词，英语句子中则换成了动词。

**4、语态转换**

汉译英时，人们常常会简单地认为只要按照原句的语态处理就行了。

事实上，在英语中**被动语态的使用频率要远远高于汉语**。所以我们在汉译英时需要灵活运用语态之间的转换。

例如：门锁好了。The door has been locked up.

这里就译出了门是被（人）锁好的意义。

**5、语序变换**

为了适应英文的修辞避免歧义，有时需要对原文的语序进行调整。

**6、分译与合译**

考生在遇到较长的句子或较复杂的句子时，可以考虑分译，以使译文简洁，通俗易懂。

同时考生也可以把汉语的两个较简短的句子合译成一句英文，可以用连接词来连接。

**7、正反表达翻译**

正反表达翻译可以分为两种情况：

1. 汉语从正面表达，英语从反面表达。

2.汉语从反面表达，译文从正面表达。

例如：他的演讲不充实。

译文为：His speech is pretty thin.

以上七种技巧看起来简单，要真正灵活运用还要多加练习，看看自己以往的翻译有哪些不足，有意识地运用这些技巧，考试时翻译部分so easy！